

Что коренные знания могут открыть для нас в ЭКОНОМИКЕ

English title: *What Indigenous Wisdom Can Teach Us About Economics* (blog, August 18th, 2020)

Written by: Helena Norberg-Hodge – Founder & Director, Local Futures
Перевод/ translated by: Elena Fedina/ Елена Федина

Современные кризисы подтверждают то, что коренные культуры знали всегда: все явления неразрывно взаимосвязаны. В то время как Амазонка, один из важнейших органов Земли, разрушается ради подпитки мировой экономики, вирус, появившийся из потревоженных экосистем, атакует легкие людей. Когда в Вашингтоне, Брюсселе или Пекине утверждается новая экономическая стратегия, это приводит к переселению людей и уничтожению экосистем за тысячи километров.

За последние сорок лет осознание нашей взаимозависимости с миром природы постепенно проникло в массовое культурное восприятие. Вместе с этим пришло и более глубокое понимание незападных культур и коренных народов. Практически во всех сферах экологические и социально сознательные инициативы возникли на индивидуальном уровне. От экопсихологии до экологической архитектуры, от правозащитных кампаний до поддержки обездоленных, - люди хотели развивать более доброжелательные, мягкие, более устойчивые виды жизни.

Однако в тот же период времени мировая экономика, первоначально ускоренная колониализмом, рабством и геноцидом, продолжала двигаться по той же траектории. Так же как колонизация помогла преимущественно глобальным торговцам сколотить состояния, неустанная глобализация экономики служит все меньшей горстке международных корпораций и банков. Под соблазнительным прикрытием "прогресса" эта система продолжает подрывать экономику взаимозависимости, связанную с землей, заменяя ее анонимными и безотчетными глобальными цепочками поставок.

По мере того как эта система хищнически вторгается в Амазонию, по всему земному шару прокатывается волна гуманитарных и экологических трагедий. Тропические леса уступают место промышленному сельскому хозяйству и опустыниванию, высвобождается огромное количество углерода, и разрушается глобальный гидрологический цикл. Дави Копенава, лидер движения Яномами, сформулировал это так: "Есть только одно небо, и мы должны заботиться о нем, потому что если оно заболит, всему придет конец."

Это послание еще не дошло до наших политических лидеров. Вместо этого некоторые из них становятся демагогами, разглагольствующими о бесконечном экономическом росте. Их послание звучит так: "Ваша работа зависит от роста экономики, и мы сделаем все необходимое, чтобы он не замедлялся."

Это может быть привлекательно для все растущего числа экономически и психологически незащищенных людей, которые подвергаются всепроникающей пропаганде потребительства. Разочарованные и сбитые с толку, люди стали уязвимы для ксенофобской риторики тех, кто указывает пальцем на "зеленых", левых, иммигрантов, чернокожих, цветных и культурно "других", вместо того, чтобы говорить о вышедшем из-под контроля экономическом казино, находящимся в руках властной элиты. В таком контексте, уничтожение Амазонки ради ее ресурсов оказывается разумной ценой для нашего экономического выживания.

Главы государств и бизнес-элиты как слева, так и справа остаются слепы к социальным и экологическим последствиям глобальной экономики. По мере того как эта система расширялась по всему миру, а эконометрическое мышление становилось все более узкоспециализированным, почти никто не осознавал истинных издержек глобализации.

Правда заключается в том, что глобализация не улучшает жизнь большинства — даже в краткосрочной перспективе, не говоря уже о долгосрочной. Только 5% новых доходов от глобального роста идет беднейшим 60% мирового населения. Ниже приведены данные по ВВП, и ситуация оказывается еще более ужасной: благодаря глобальной экономике большинство людей в мире фактически стали беднее в реальности.

В менее индустриализованных странах процесс "развития" вытолкнул и вытянул людей из самодостаточных, основанных на сообществах, местных экономических систем на самую нижнюю ступеньку очень неустойчивой лестницы. Как правило, они вовлекаются в производство для глобального Севера, будь то на монокультурных плантациях или на полуподпольных фабриках. И хотя они получают зарплату в несколько долларов в день, в целом они испытывают большие лишения, чем в своей деревенской экономике.

Даже в так называемых "богатых" странах средний класс вынужден конкурировать все более интенсивно и работать все больше часов только для того, чтобы удержаться на плаву. Одновременно индустрия пропаганды посылает им тысячи рекламных объявлений в день, заставляя чувствовать себя недостойными и постоянно желать большего.

Как это случилось?

За последние тридцать пять лет договоры о “свободной торговле” значительно расширили возможности международных корпораций и банков по использованию дешевой рабочей силы и ресурсов в любой точке планеты. И все это во имя глобализации. Дерегулирование этих международных корпораций привело к неблагоприятным последствиям для местных предприятий, богатых рабочими местами. Дело в том, что это привело к чрезмерному регулированию, чрезмерному налогообложению и безработице на местном, региональном и национальном уровнях. Глобальные банки и корпорации стали самыми могущественными структурами на планете, фактически отдающими национальным правительствам приказы о наступлении.

Чтобы обратить вспять эти тенденции, нам необходимо объединить усилия с нашими братьями и сестрами из коренных народов для создания широких народных движений, объединенных в своем призыве к пересмотру торговых договоров, на этот раз с участием гражданского общества за столом переговоров. Мы должны настаивать на том, чтобы правительства прекратили использовать налоги, субсидии и нормативные акты в пользу высокотехнологичных, ресурсоемких отраслей промышленности, которые концентрируют богатство и власть в руках глобальных монополий, и вместо этого направили эту поддержку более локализованным предприятиям.

Крайне важно объединиться с политическими противниками. Люди, которые голосуют за Больсонаро и Трампа, делают это в основном из-за культурной и экономической маргинализации, навязанной экономической глобализацией. Этот процесс уже превратил многие некогда сплоченные сообщества в изолированные заводы, страдающие от депрессии, наркомании и безработицы.

Сейчас настало время предложить новую политическую цель, вдохновленную коренными традициями познания, жизни и бытия. Эта цель должна включать процветание экологически укорененных общин и подлинное благосостояние. Сейчас самое время для экономической локализации. Именно так люди могут стать частью движения Излечения Земли, *Cura da Terra*, как это делали коренные народы с незапамятных времен.

Когда мы укрепляем местную экономику, мы также оставляем капитал внутри местного сообщества, что в свою очередь стимулирует местные предприятия и увеличивает количество рабочих мест, вместо того чтобы позволить ему перетечь на далекие корпоративные банковские счета. Сокращая расстояния между производителем и потребителем, мы отдаем приоритет диверсифицированному

производству для местных нужд, а не стандартизированным товарам для экспорта.

Таким образом, мы двигаемся от монокультуры к разнообразию на земле. Это ключевой момент в подлинном экологическом лидерстве, ради восстановления почвы и улучшения продуктивности. В то же время мы уменьшаем нашу зависимость от централизованных, зависящих от ископаемого топлива, автоматизированных систем в пользу трудоустройства людей с их разнообразными навыками. И, самое главное, благодаря экономической локализации мы поддерживаем долгосрочные межпоколенческие отношения и глубокие общественные связи - краеугольные камни психологической защищенности и благополучия, что традиционные культуры всегда знали.

Уже существует бесчисленное множество стихийных проектов по локализации, от Сан-Паулу до Сиднея, которые показывают путь вперед. От фермерских рынков и кооперативов между производителями и потребителями до локальных бизнес союзов и общинных финансовых схем, люди заново ткуют полотно местной взаимозависимости с самого начала. Руководствуясь здравым смыслом и душевной интуицией, они находят инновационные способы выйти из потребительской гонки, чтобы жить локальной жизнью в человеческом темпе и масштабе.

Эти проекты демонстрируют, что при сокращении масштабов и локализации экономической деятельности, мы можем уменьшить наш экологический след, создать более значимые отношения и средства к существованию, восстановить наши отношения с природой и улучшить подотчетность бизнеса. Мы можем заново построить себя в тесные связи со сложным, одушевленным миром вокруг нас. Этот процесс не только ведет к большей индивидуальной самореализации и радости, но и помогает принимать более мудрые, более простые и скромные решения.

Точно так же, как мудрость коренных народов заключена в мириадах сложных и многосторонних взаимодействий с общиной, землей и водой, животными и растениями, локализация делает видимыми нити взаимозависимости, которые удерживают живой мир вместе.

Эта статья первоначально появилась в журнале Kosmos Journal for Global Transformation.

Фото: "Член общины коренных народов Гондураса", фото Организации Объединенных Наций, лицензия CC BY-NC-ND 2.0

Read blog in English here: <https://www.localfutures.org/what-indigenous-wisdom-can-teach-us-about-economics/>

Read all our blogs here: <https://www.localfutures.org/blog/>